



## **Tu Inglés**

### **Sesión 56**

#### **Transcript**

#### **Tu-Ingles.com**

Hola y bienvenido a Tu Ingles Sesión 56! This is a program for people who want to learn English.

[MUSIC]

Hi, how's it going? My name is Brian. I'm from the USA, the city of Boston.

Considérame tu entrenador personal de ingles. En Tu Ingles Sesión 56, vamos a ejercitar tu oído para ingles!

[MUSIC]

What did he say? Que dijo? What did you say? Que dijiste? Tell me! Cuéntame!

These are things you must learn to ask – and to answer – in English.

Para comunicar con la gente, hay que aprender relatar conversaciones y instrucciones. Hay que contar historias!

What did she tell you? Que te dijo ella? What did you say to them? Que los dijiste?

Today, in Tu Ingles Session 56, we are going to learn how to ask and answer such questions. Vamos a aprender hacer y contestar tales preguntas.

El asunto de hoy: “el estilo indirecto.” Or, in English, “reported speech.”

Are you ready? Let's find our friend Cecilia in Mexico and get started!

[music]

Hello Cecilia, how have you been?

Hi Brian! I have been great, thanks! How have you been?

I'm glad to hear it! I've been doing well, also, thanks!

Bueno, hoy vamos a estudiar unas cosas relativamente avanzadas. Y oyente, como siempre, para ayudarte en tu aprendizaje, hay una transcripción de esta sesión disponible en nuestra pagina web, [tu-ingles.com](http://tu-ingles.com).

Y si eres miembro de nuestro Tu Ingles Club, recibirás la transcripción automáticamente en tu email!

That's right, Cecilia! OK, I want to begin today with a word that is very simple but important ... en español, el verbo "decir." Como se dice "decir" en ingles?

Well, there are two ways ... to say ... and, to tell.

Right! To say. To say. And "to tell." To tell. So, tell me, Cecilia, what is the difference? Cuando se usa "to say," y cuando se usa "to tell"?

Mmmm, de verdad, no sé la regla. Nos podrías decir?

Claro! Es una duda muy común. Empezamos con esa pregunta ... "Nos podrías decir" ... Como preguntarías eso?

Could you ... Could you tell us?

Correct! Could you tell us. No, "could you *say* us" sino "could you *tell* us."

OK? Y aquí esta la regla ... "To tell" normalmente va con un pronombre. Es decir, cuando usas "to tell," debes precisar a la persona a la que se dice algo. En este ejemplo, "nos" es el pronombre, en forma de objeto indirecto, o, en ingles, "us." Could you tell *us*.

"To say," por otro lado, normalmente no se usa con un pronombre. No dirías, "What did you say her?" No. Esa pregunta tiene un objeto indirecto ... que es, Cecilia?

Her. The indirect object is "her."

Correcto! Y, ya que la oración tiene un objeto indirecto, debemos usar, "tell." Así que, como dirías, "Que le dijiste a ella"?

Que le dijiste? Mmmm, "What did you tell her"?

Right! What did you tell her. Que le dijiste? What did you tell her?

Y como contestarías, "No le dije nada"?

No le dije nada? Mmmm, "I did not ... I did not tell ... her ... anything? I did not tell her anything?"

Very good! I did not tell her anything!

Ahora, el verbo “to say.” Se usa “say” cuando se dice algo a ninguna persona específicamente.

Por ejemplo, como dirías, “Ella dijo su nombre ...”

Mmmm, in English, “She said ... her name?” She said her name?

Right! She said her name. Ella dijo su nombre.

Y en el presente? Como dirías, “Ella dice su nombre”?

Ella dice? She says her name. She says her name.

That’s right! She says. Cuidado con la pronunciación. En ingles, “dice” se pronuncia “says.” No “says” sino “says.” She says. He says. It says. OK? Es raro, pero bienvenida al mundo de ingles.

En este ejemplo – “she says her name” – no se precisa a quien ella dice su nombre. Asi que, usamos “to say.” Pero si, es posible usar “say” con un pronombre. Por ejemplo, “Ella me dice su nombre.” Como dirías eso con “say”?

Ella me dice su nombre? She says her name ... to me? She says her name to me?

Exactly! She says her name to me. To me. Es igual de “She tells me her name.” Puedes elegir entre los dos, pero “She tell me her name” es mas comun.

Cuando queremos precisar a quien ella dice su nombre, normalmente usamos “tell.” She tells *me* her name.

[music]

Brian, I have a question ...

Sure, what is it?

The words “to talk” and “to speak.” What is the difference?

That is a good question ... many people are unsure about that. “Talk” y “speak” son casi iguales, y tienen el mismo sentido de “hablar.” Normalmente usamos “talk” mas para referir a conversaciones ... por ejemplo, “She talks a lot.”

Ella habla mucho?

Right! She talks a lot. Ella habla mucho.

Y usamos “speak” en situaciones mas formales ... por ejemplo, “Can I speak with you later?”

Puedo hablar con usted mas tarde?

Perfect! Can I speak with you later.

Y, por supuesto, usamos “speak” para referir a las lenguas. I speak English and Spanish. You speak English, Spanish, German, and some other languages, right?

That's right!

I used to speak a little German, but I forgot almost all of it! También usamos "speak" para hablar de la habla. Por ejemplo, para pedir, "Could you speak more slowly?"

"Podrías hablar mas lento"?

Exactly! And, speaking of speaking rapidly ... Practicamos ahora, a todo velocidad!

[music]

Ready? Diré algo en español, y quiero que traduzcas la frase al ingles ...

Te dije?

Te dije? I told you.

Right! I told you. Dijiste?

Dijiste? You said.

Exactly! You said. Y "me dijiste"?

You ... told me. You told me.

Good! You told me. No "you said me" sino "you told me." Y, "ella dice"?

She says. She says!

Good! Says! No "says." Sino "says." Y, "El me dijo su nombre?"

El me dijo su nombre? He told me his name.

Good! He told me his name. "El dijo la verdad?"

Ufff! El dijo la verdad? He said ... the truth?

Excellent! He said the truth! Y, "Ella nos dijo su dirección?"

Mmmm. Ella nos dijo su dirección? She ... she told us ... her address?

Yes! She told us her address! Ella nos dijo su dirección! She told us her address!

Great! Here's another one ... "Ellos siempre hablan mucho?"

They always ... they always talk a lot? They always talk a lot?

Very good! They always talk a lot. Y, "Ella habla ingles". Como dirías eso?

She speaks English. She speaks English!

[music]

+++

OK! Now, on Tu Ingles, we always try to teach you to speak English correctly. But we also believe it's important to prepare you for the English you will hear on the streets ... el ingles de la calle ...

Por eso, quiero enseñarles ahora rápidamente un poquito de argot o jerga ...

A veces la gente usa la palabra "like" en lugar de "say." Este fenómeno ocurre especialmente con las muchachas de California que se llaman "Valley Girls." Aquí esta un ejemplo ...

[excerpt of video of "Catherine Tate Show": <http://www.youtube.com/watch?v=-fGZtrBeDcQ>

*So, I'm in this bar, and he comes over, and I'm thinking, "oh my god," and he's like "Hi!" and I'm like "Hi!" and he's like "Are you on your own?" and I'm like "Yes" and he's like "No way!" and I'm like "It's true!" and he's like "I don't believe you" and I'm like "Come on!" and he's like "I'm serious!" and I'm like "Cut is out" and he's like "Am I embarrassing you?" and I'm like "Can we stop?" and he's like "I saw you come in" and I'm like: "OK" and he's like: "Can I get you a drink?" and I'm like "That would be great" and he's like "What you want?" and I'm like: "A soda" and he's like "Is that all?" and I'm like "What you mean?" and he's like "On its own?" and I'm like "Yes" and he's like "Don't you drink?" and I'm like "No" and he's like "Why not?" and I'm like "It's none of your business" and he's like: "I'm only asking" and I'm like "Well, you started it" and he's like "Calm down" and I'm like "I'm sorry" and he's like "Don't be" and I'm like "Why should I?" and he's like "Back off" and I'm like "#\$%@! you!"]*

La entendiste Cecilia?

Oh my god, that was funny! She's very good at imitating the Valley Girl accent!

She is! And she doesn't even live in the United States ... she's from England!

Bueno, además de "like," también vas a oír la palabra "go" en lugar de "say" cuando la gente esta contando una historia. Por ejemplo, alguien te dirá, "So, I go, "Hi Cecilia!" and she goes, "Hi, Brian!" And I go, "How are you today?" and she goes, "I'm ok, thanks!" etc.

Uyy, that sounds strange. Brian, do you use "go" instead of "say"?

No, usually I don't. And I don't recommend that you do it, either. No te recomiendo usar "go" o "like" para decir "say." Es muy informal, y hay gente que va a juzgarte mal si lo usas. Solo quiero que seas consciente de "like" y "go" ... y entiendas bien la gente cuando habla como Valley Girls!

[music]

OK, Cecilia, I think you are ready now for the next part of this session ... it's time to go to work again for your boss, Mister Butts! You remember Mr. Butts, of course, from our previous sessions?

Of course! Mr. Butts is a manager at VerySweet Corporation. I have been working for Mr. Butts as his assistant.

That's right! And today, Mr. Butts really needs your assistance!

El Señor Butts necesita que le ayudes con una llamada importante. Su empresa, VerySweet, quiere conseguir un contrato con una empresa Colombiana, se llama Jorge Vargas SA. Jorge Vargas es una cadena de cafés muy exitosa.

Oh? And what does Mr. Butts need me to do?

Bueno, Mr. Butts va a hablar por teleconferencia hoy con la gerente de proveedores, Señora Leonora Oviedo, en Bogota. El quiere convencerle a ella contratar a VerySweet para ser proveedor de los paquetes pequeños de edulcorante.

But there is a problem.

A problem? What is the problem?

Well, Señora Oviedo does not speak English. And, as you know, Mr. Butts does not speak Spanish. So ...

Oh, cool! I am going to be their interpreter?

Yes, Cecilia! Do you think you can do it?

I don't know ... but I would like to try!

OK, excelente! Por supuesto, si necesitas ayuda, yo estaré a la orden ...

[music]

OK, so, you are at VerySweet Corporation, in Mr. Butts' office. You are sitting at a big wooden table. In the middle of the table is a speakerphone ... un telefono con altavoz.

Mr. Butts looks very nervous ...

Mister Butts (MB): "Well, Cecilia, it's ten o'clock. Time to call Señora Oviedo. I will dial the number now ..."

OK, Mr. Butts! Good luck!

[sound of phone being dialed]

Sec: "Jorge Vargas ... digame?"

MB: "Umm, Leonora Oviedo, please?"

Sec: "De parte de quien?"

MB: "What? I mean, que?"

Sec: "Quien le llama?"

MB: "Cecilia? What does she want?"

Mr. Butts, she asked you your name!

MB: "Ah, ok. It's Tim Butts, from VerySweet Corporation."

Sec: "Sí, en seguida le comunico ..."

MB: "What? What did she say, Cecilia?"

She said she will connect you to Señora Oviedo right away!

Good job, Cecilia! Keep up the good work!

Thanks, Brian!

Leonora Oviedo (LO): Alo, muy buenos dias!

MB: Hello? Señora Oviedo? It's Tim Butts, from VerySweet Corporation.

LO: Oh! Hello, Mister Butts! Nice to meet you!

MB: Nice to meet you, too, Señora! How are you today?

LO: I sorry. I no speak English ...

MB: Oh, ok. No es problema! Cecilia, help me!

Señora Oviedo, soy Cecilia, la ayudante del señor Butts. Con mucho gusto yo seré la interprete para ustedes hoy ...

LO: Muy bien, Cecilia, muchas gracias. Por favor, podrían hablarme un poco mas alto? No se escuchan bien ...

She would like us to speak a little louder. She can't hear us very well.

MB: OK! No problem. CAN YOU HEAR ME NOW?

LO: Yes! I can hear you! Cecilia, por favor, dile al señor Butts que realmente no tengo mucho tiempo hoy, lo siento ...

OK, Cecilia! Are you ready? Can you report to Mr. Butts what she said?

She says she doesn't have much time today.

MB: OK, that's fine. I will get right to the point. Señora Oviedo, I would like you to consider using VerySweet in all of your cafes!

Señora Oviedo, señor Butts dice que le gustaría que considere usted usar el producto de VerySweet en los cafés de Jorge Vargas.

LO: Bueno. Es una propuesta muy atractiva, pero ya tenemos un proveedor de edulcorantes ... Splenda. Y realmente estamos muy contentos.

Mr. Butts, she says that ... (Brian, como digo "propuesta"?)

The word is "proposal" ...

She says that it is a very attractive proposal ... but she says that they ... (Brian, como digo "ya tenemos"?)

“We already have.”

She says that we already ... no, she says that *they* already have a supplier, Splenda. And they are very happy.

Well done, Cecilia!

MB: Mmmm. OK, but tell her that I have spoken with our director, and he said that we can offer Jorge Vargas a special price for our product.

Sure! Señora Oviedo, Sr. Butts dice que el ha hablado con su director, y el director dijo que VerySweet puede ofrecerles un precio especial ...

SO: Ah? Muy bien. Pero dile al señor Butts, por favor, que yo también he hablado con mi director. Y el me dijo que necesitaremos un contrato de dos años.

OK. Mr. Butts, she says that she has also spoken with her director. And he said her ... no, he *told* her that they ... (Brian, “necesitaremos”? We will need?)

Right! We will need!

Her director told her that we ... no, that *they* will need a contract for two years.

MB: Oh? A two-year contract? OK. I think that’s possible. We are very excited about being partners with a company as successful as Jose Vargas.

*Jorge Vargas*. Mr. Butts. You said *Jose*.

MB: Ah yes, excuse me! Jorge Vargas!

Sra. Oviedo, Sr. Butts dice que el piensa que eso es posible. Ellos ... VerySweet, estan muy emocionados por ser ... (Brian, “partners”? Socio?)

Yes, I think that’s right. En este contexto, “partner” quiere decir “socio.”

Estan muy emocionados por ser socios con una empresa tan exitosa como Jose Vargas ...

SO: Ah, que bueno. Estamos a punto de desarrollar nuestra presencia en estados unidos, y seria de ayuda tener como socio una empresa estadounidense como VerySweet.

She says they are about to ... about to develop ... their presence in the United States. It would be ... (Brian, “de ayuda?” Of help?)

No, diriamos, “helpful.”

It would be helpful ... to have ... as a partner, a company in the United States such as VerySweet.

MB: Oh, well, yes! We would be very happy to help with your expansion in the USA!



Mr. Butts dice que VerySweet estaría muy contento ayudarles con su desarrollo en estados unidos!

SO: Muy bien. Por cierto, Cecilia ... tu voz suena familiar. Por casualidad, eres la chica Cecilia que sale en "Tu Ingles," el podcast para aprender ingles?

Jajaja, si, Sra. Oviedo, soy yo! Esta aprendiendo ingles?

SO: De hecho, si, acabo de inscribirme ayer en el Tu Ingles Club! Es mi resolución para el año nuevo aprender ingles!

Ah, que bueno! Estamos muy contentos tenerla como oyente!

SO: El gusto es mió! Saludos a Brian! Sigam adelante con el programa. Eres una persona VerySweet!

Jajaja, thanks!

SO: Jajajaja!

MB: What? What did she say?

She told me that I am a very sweet person!

MB: Well, that is true! Señora Oviedo, usted estar muy verdad! Cecilia estar una mucho azúcar persona!

SO: Cecilia, que me dijo el? Podrías traducir su español para mi? Jaja!

MB: What? Did I say something wrong? Did I?

SO: No, not at all, Mr. Butts. Your Spanish is very good! I look forward to working with you in the future! But now, I really must go ASAP. We will be in touch soon! Thank you! Goodbye!

MB: Oh, ok, Señora Oviedo! I didn't know you spoke such good English! Well, thank you! I will send you a contract ASAP! Bye! Chao!

SO: Bye! Chao!

Thank you, Señora Oviedo! Chao! Éxito con su ingles!

[Sound of dialtone]

MB: Well, Cecilia, that was a big success! I think VerySweet has a new customer!

Yes, Mr. Butts! Congratulations!

MB: That Señora Oviedo is a very interesting person!

Yes, she is! I think you told her exactly what she wanted to hear!

MB: Yes, but why did she suddenly speak in English at the end? Her English was quite good! So why was she speaking in Spanish at the beginning?

I don't know, Mr. Butts. Maybe she was just shy about her English.

MB: Mmmm, maybe. Well, next time, I will try to speak to her in Spanish!

OK, Mr. Butts! Éxito con su español!

MB: What? What did you say? It's time to exit?!

No, Mr. Butts, I wished you success with your Spanish!

MB: Ah, ok, thank you, Cecilia! Exit con la English!

+++

[music]

Well, that is it for Tu Ingles Session 56. Preguntas, comentarios? Dejame un mensaje en nuestro sitio web o en Facebook. Thanks for listening ... y éxito con Tu Ingles!